

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **19 (1910)**

Heft 46

PDF erstellt am: **18.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



No. 46  
BASEL  
12. November  
1910

No. 46  
BASEL  
12. November  
1910

Neunzehnter Jahrgang  
Erscheint jeden Samstag  
Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotelier-Vereins

Dix-neuvième Année  
Paraît tous les Samedis  
Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliers

**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.  
**INSERATE:** 3 Cts. per 1 spatige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereinsmitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum. Die Mitglieder erhalten das Blatt gratis.  
**ABONNEMENTS:** SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.  
**ANNONCES:** 3 cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires paient 4 cts. net par millimètre-ligne ou son espace. Les membres reçoivent l'organe gratuitement.  
Les annonces sont uniquement acceptées par l'Administration de ce journal et l'Unionréclame S. A. à Berne et de ses succursales.  
Compte de chèques postaux No. V, 85

**Ecole professionnelle à Cour-Lausanne.**  
**Siste de tirage**  
des 100 délégations  
sorties au tirage pour 1910  
remboursables à la  
Banque Cantonale à Lausanne  
contre envoi des délégations  
acquittées.

**Fachliche Fortbildungsschule in Cour-Lausanne.**  
**Ziehungliste**  
der für 1910 ausgetretenen  
100 Anteilsscheine,  
zahlbar bei der  
Kantonalbank in Lausanne  
gegen Einsendung der  
quittierten Anteilsscheine.

Nos.	2	291	470	605	685	759	895	938
	24	319	490	610	689	763	829	942
	43	324	499	614	690	774	841	983
	47	329	500	618	695	776	851	990
	90	362	506	627	702	780	857	1002
	104	385	521	632	709	785	862	1045
	161	389	539	635	717	791	872	1056
	175	402	541	643	719	795	895	1078
	181	405	545	653	728	798	910	1114
	220	419	556	661	733	801	914	
	234	425	566	664	744	807	921	
	242	432	572	672	746	811	926	
	278	455	596	680	757	820	934	

**3° Contrôle du maintien des prix indiqués dans le guide des hôtels.** Conformément à la décision prise le 25 juin à Zoug par l'assemblée générale, au sujet de la création d'un Conseil d'honneur de 7 membres chargé de veiller au maintien des prix minima indiqués dans le guide des hôtels, il a été élaboré un règlement qui est discuté article par article, et finalement approuvé. Le dit règlement sera soumis au Conseil de surveillance lors de sa prochaine séance.

**4° Rapport concernant les offres de pension au rabais.** La plainte parvenue à ce sujet au Comité a été examinée en lieu et temps voulu. Etant donné que l'on se propose de ne plus faire figurer dans le guide des hôtels les établissements dont les prix minima de pension sont inférieurs à fr. 5.50, l'affaire est considérée comme provisoirement liquidée, d'accord avec le plaignant.

**5° Examens d'apprentis cuisiniers.** L'une des associations intéressées ayant refusé de discuter la question, on décide de maintenir pour le moment les règles actuelles.

**6° Proposition concernant la création de cours spéciaux, destinés à donner des directions concernant les installations de chauffage et les buanderies.** M. C. Saratz-Badrutt, du Palace-Hôtel de Pontresina, a fait une démarche auprès du Comité pour que la Société organise, sous la direction de spécialistes connus, des cours spéciaux (théoriques et pratiques) pour hôteliers, sur les installations de chauffage et les buanderies. Le Comité, persuadé de l'utilité de cette demande qu'il accueille sympathiquement, décide de soumettre la question au Conseil de surveillance.

**7° Ecole professionnelle.** Les plans soumis au Comité par la Commission de l'école professionnelle concernant la transformation projetée du bâtiment de l'école sont approuvés. La proposition de la Commission tendant à ce que l'on construise immédiatement le sous-sol de l'annexe n'est pas admise, mais on décide de porter simplement les fondations à la hauteur voulue et de marquer les fenêtres dans les murs. Le total des frais pour la reconstitution s'élèvera à fr. 82,000.

Le Comité prend connaissance avec satisfaction du fait que le plan d'études a été remanié dans le sens des vœux et des demandes exprimés à l'assemblée générale.

**8° Assemblée des délégués de l'Union suisse des sociétés de développement.** Sont délégués à l'assemblée d'automne de l'Union suisse des sociétés de développement qui se tiendra à Fribourg le 31 octobre: MM. O. Hauser, président; A. Bon, vice-président, et E. Stigeler, secrétaire.

**9° Bureau de renseignements de St-Petersbourg.**

a) **Brochure en russe.** L'étude approfondie de la question de la publication d'un guide de la Suisse en langue russe a démontré que le plus simple et le plus rationnel serait de faire traduire en russe le guide illustré „La Suisse“ publié par l'Union suisse des sociétés de développement, guide qui a reçu un accueil favorable dans le monde des touristes et qui, d'une façon générale, a donné satisfaction aux intéressés au mouvement des étrangers. Les délégués de la Société suisse des hôteliers sont chargés de prier le Vorort de l'Union des sociétés de développement de bien vouloir se charger de la publication de l'édition russe de la brochure „La Suisse“, conjointement avec les Chemins de fer fédéraux et la Société suisse des hôteliers.

b) **Engagement d'un adjoint.** Le chef du Bureau suisse de renseignements de St-Petersbourg réclame un adjoint pendant l'époque où les

voyages sont le plus nombreux (avril-juillet). La direction générale des C. F. F. sera pressentie à ce sujet.

c) **Contrat avec la Société internationale des wagons-lits.** Le président annonce qu'un contrat a été conclu avec la Société internationale des wagons-lits, aux termes duquel un employé de la compagnie est autorisé à vendre des billets de chemin de fer et de wagons-lits au bureau de renseignements de St-Petersbourg. Comme contre-partie, la Société des wagons-lits s'engage à recevoir en dépôt et à distribuer gratis au public voyageur, dans toutes les agences qu'elle possède en Russie, les brochures d'un caractère général sur la Suisse, éditées par l'Union des sociétés suisses de développement et la Société suisse des hôteliers.

**10° Demande de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris.** Afin de ne pas créer de précédent, il n'est pas entré en matière sur une demande de subvention de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris, lequel désire acquérir la propriété de l'immeuble dont il est actuellement locataire.

**11° Circulation automobile.** Le président annonce que le comité de l'Automobile Club de Suisse a invité le Comité de la Société suisse des hôteliers à une conférence à Genève, le 11 octobre, pour prendre position contre le boycott des automobiles dont la Suisse était dernièrement menacée. Au nom de la Société suisse des hôteliers, MM. O. Hauser, A. Bon, R. Häseli et E. Stigeler ont pris part à cette conférence à laquelle assistaient, pour l'Automobile Club, des représentants de toutes les parties du pays. Opposition a été faite par nous à une proposition de l'Automobile Club de Suisse tendant à ce que ce dernier décrète le boycott sur certaines routes et certaines parties du pays particulièrement hostiles à l'automobilisme; nos délégués ont fait observer en effet qu'une pareille mesure atteindrait injustement et léserait un certain nombre de nos membres qui ne sont responsables en rien de l'autophobie des populations et des organes de la police des dites contrées; en outre, vis-à-vis de l'étranger, un boycott partiel produirait, à peu de choses près, sensiblement le même effet qu'un boycott général. Par contre, il a été décidé de faire immédiatement des démarches énergiques auprès des autorités fédérales, et d'arriver à obtenir une réglementation de la question des amendes. Le boycott international dont est menacée la Suisse sera-t-il ainsi provisoirement écarté? C'est ce qui reste à attendre.

**Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit.**

Bekanntlich gibt die Unterbrechung der Arbeit infolge Krankheit oder Militärdienst sehr oft Anlass zu Meinungsverschiedenheiten zwischen Prinzipal und Angestellten. Der Grund hierfür liegt darin, dass die einschlägigen Bestimmungen des noch geltenden Obligationenrechts ziemlich unklar und dehnbar umschrieben sind. Die Zweifel, die über diese für den gesamten Handel und die Industrie unseres Landes so überaus wichtigen Fragen bestehen, sollte das neue Zivilgesetz beseitigen; der die Frage behandelnde Artikel des Gesetzeswurfs ist jedoch derart abgefasst, dass durch seine unveränderte Uebernahme ins neue Zivilgesetzbuch die Belastung der Arbeitgeber in Handel, Industrie und Gewerbe eine unerträglich hohe würde. Die Zürcher Handelskammer sah sich aus diesem Grunde veranlasst, zu der Frage Stellung zu nehmen, und richtete unterm 10. September an die Kommission des Nationalrats und des Ständerats für die Ergänzung des Zivilgesetzbuches das Gesuch, es möchte die Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit im Art. 1381 des Zivilgesetzbuches beschränkt bleiben auf die „Dienstverhältnisse mit Kündigungsfrist von einem Monat und länger“.

Der Artikel 1381 lautet in seiner gegenwärtigen Fassung:

„Wird bei einem Dienstvertrag, der mit einer Kündigungsfrist von einem Monat oder länger abgeschlossen ist oder über ein Jahr gedauert hat, ein Dienstpflichtiger an der Leistung der Dienste durch unverschuldete Krankheit oder schweizerischen obligatorischen Militärdienst verhindert, so hat er gleichwohl für eine verhältnismässig kurze Zeit, auf das Kalenderjahr berechnet, Anspruch auf Lohnzahlung.“

In dieser Form dehnt der Artikel, wie in der Eingabe der genannten Handelskammer ausgeführt wird, die Vergünstigung des Artikels 341 des Obligationenrechts (Lohnanspruch für verhältnismässig kurze Zeit bei Arbeitsverhinderung wegen Krankheit oder Militärdienstes) mit einem Schlag auf alle industriellen und gewerblichen Arbeiter aus, die über ein Jahr im nämlichen Dienstverhältnis stehen, was selbstverständlich für die Arbeitgeber weitgehende Konsequenzen im Gefolge hat. Die Eingabe der Handelskammer weist denn auch darauf hin, dass bei dieser Regelung der Lohnentschädigungsfrage einem der Hauptpostulate der Arbeitgeber, auf das in den Verhandlungen der Räte oft hingewiesen wurde, nicht Rechnung getragen wurde, nämlich der Forderung, dass der an der Arbeit Verhinderte aus der Verhinderung keinen Gewinn ziehen, sich daraus nicht bereichern dürfe. Militärsold zwar und andere wirtschaftliche Vorteile, die dem Verhinderten anderweitig zukommen, können von der Lohnentschädigung abgezogen werden, auch Geldleistungen von Krankenkassen, wenn der Dienstler wenigstens die Hälfte an die Krankenkassenbeiträge beitrage. Versicherte sich jedoch ein Arbeiter freiwillig und ausschliesslich auf seine eigenen Kosten, so komme ihm bei Erkrankung der volle Lohn und überdies noch die Geldleistung der Krankenkasse

**Zugunsten des Tschumifonds der Fachschule**  
sind eingegangen und werden hiermit quittiert  
und bestens verdankt  
Von Herren Gebr. Hauser, Hotel Schweizerhof, Luzern, 3 ausgeloste Anteilsscheine der Fachschule Fr. 300.  
Der Kassier des Tschumi-Fonds:  
**J. Boller, Hotel Victoria, Zürich.**

**Nouvelles de la Société.**

**Extrait du procès-verbal**  
de la  
**Séance du Comité**  
du 26 octobre 1910, à 9 1/2 heures du matin  
à l'Hôtel Schweizerhof, à Lucerne.

Sont présents:  
MM. O. Hauser, président  
A. Bon, vice-président  
E. Cattani, suppléant  
R. Häseli,  
A. Riedweg,  
E. Stigeler, secrétaire.

**Débats.**

**1° Le procès-verbal de la dernière séance** est adopté.

**2° Questions d'assurances.** M. Bon rapporte sur les deux offres qui ont été faites concernant l'assurance contre le vol et l'assurance des effets des voyageurs. On attendra d'être en possession de nouvelles pièces pour prendre une décision définitive dans cette affaire.

Une offre a été faite concernant l'assurance contre le bris de glaces; elle sera examinée en détail.

La réponse au Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie au sujet de l'assurance mobilière obligatoire est arrêtée; le texte en sera publié dans la *Revue des Hôtels*.

**3° Bureau de renseignements de St-Petersbourg.**

a) **Brochure en russe.** L'étude approfondie de la question de la publication d'un guide de la Suisse en langue russe a démontré que le plus simple et le plus rationnel serait de faire traduire en russe le guide illustré „La Suisse“ publié par l'Union suisse des sociétés de développement, guide qui a reçu un accueil favorable dans le monde des touristes et qui, d'une façon générale, a donné satisfaction aux intéressés au mouvement des étrangers. Les délégués de la Société suisse des hôteliers sont chargés de prier le Vorort de l'Union des sociétés de développement de bien vouloir se charger de la publication de l'édition russe de la brochure „La Suisse“, conjointement avec les Chemins de fer fédéraux et la Société suisse des hôteliers.

b) **Engagement d'un adjoint.** Le chef du Bureau suisse de renseignements de St-Petersbourg réclame un adjoint pendant l'époque où les

voyages sont le plus nombreux (avril-juillet). La direction générale des C. F. F. sera pressentie à ce sujet.

c) **Contrat avec la Société internationale des wagons-lits.** Le président annonce qu'un contrat a été conclu avec la Société internationale des wagons-lits, aux termes duquel un employé de la compagnie est autorisé à vendre des billets de chemin de fer et de wagons-lits au bureau de renseignements de St-Petersbourg. Comme contre-partie, la Société des wagons-lits s'engage à recevoir en dépôt et à distribuer gratis au public voyageur, dans toutes les agences qu'elle possède en Russie, les brochures d'un caractère général sur la Suisse, éditées par l'Union des sociétés suisses de développement et la Société suisse des hôteliers.

**10° Demande de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris.** Afin de ne pas créer de précédent, il n'est pas entré en matière sur une demande de subvention de l'Asile chrétien allemand pour sommeliers à Paris, lequel désire acquérir la propriété de l'immeuble dont il est actuellement locataire.

**11° Circulation automobile.** Le président annonce que le comité de l'Automobile Club de Suisse a invité le Comité de la Société suisse des hôteliers à une conférence à Genève, le 11 octobre, pour prendre position contre le boycott des automobiles dont la Suisse était dernièrement menacée. Au nom de la Société suisse des hôteliers, MM. O. Hauser, A. Bon, R. Häseli et E. Stigeler ont pris part à cette conférence à laquelle assistaient, pour l'Automobile Club, des représentants de toutes les parties du pays. Opposition a été faite par nous à une proposition de l'Automobile Club de Suisse tendant à ce que ce dernier décrète le boycott sur certaines routes et certaines parties du pays particulièrement hostiles à l'automobilisme; nos délégués ont fait observer en effet qu'une pareille mesure atteindrait injustement et léserait un certain nombre de nos membres qui ne sont responsables en rien de l'autophobie des populations et des organes de la police des dites contrées; en outre, vis-à-vis de l'étranger, un boycott partiel produirait, à peu de choses près, sensiblement le même effet qu'un boycott général. Par contre, il a été décidé de faire immédiatement des démarches énergiques auprès des autorités fédérales, et d'arriver à obtenir une réglementation de la question des amendes. Le boycott international dont est menacée la Suisse sera-t-il ainsi provisoirement écarté? C'est ce qui reste à attendre.

**12° Divers et communications.** Les objets suivants sont inscrits au procès-verbal:

a) La direction générale des Chemins de fer fédéraux annonce qu'elle a nommé membre de la commission consultative pour le service de publicité, en qualité de nouveau représentant de la Société suisse des hôteliers, le secrétaire de celle-ci, M. E. Stigeler.

b) Il sera publié dans la „Revue“ une réponse à un article injurieux pour l'industrie hôtelière suisse publié dans le No. 41 du 10 octobre de la „Rivista italiana degli Alberghi“.

c) Douze travaux sont parvenus au Comité concernant le concours de menus-réforme. Ils ont été mis en circulation auprès des membres du jury qui auront à statuer sur l'attribution des prix.

d) Le „Syndicat général de l'industrie hôtelière et des grands hôtels de Paris“ a approuvé la proposition de son „Service des hôtels“ d'échanger de part et d'autre les guides des hôtels entre les membres des deux sociétés. Le bureau central est en conséquence chargé de suivre cette affaire.

Der Artikel 1381 lautet in seiner gegenwärtigen Fassung:

„Wird bei einem Dienstvertrag, der mit einer Kündigungsfrist von einem Monat oder länger abgeschlossen ist oder über ein Jahr gedauert hat, ein Dienstpflichtiger an der Leistung der Dienste durch unverschuldete Krankheit oder schweizerischen obligatorischen Militärdienst verhindert, so hat er gleichwohl für eine verhältnismässig kurze Zeit, auf das Kalenderjahr berechnet, Anspruch auf Lohnzahlung.“

In dieser Form dehnt der Artikel, wie in der Eingabe der genannten Handelskammer ausgeführt wird, die Vergünstigung des Artikels 341 des Obligationenrechts (Lohnanspruch für verhältnismässig kurze Zeit bei Arbeitsverhinderung wegen Krankheit oder Militärdienstes) mit einem Schlag auf alle industriellen und gewerblichen Arbeiter aus, die über ein Jahr im nämlichen Dienstverhältnis stehen, was selbstverständlich für die Arbeitgeber weitgehende Konsequenzen im Gefolge hat. Die Eingabe der Handelskammer weist denn auch darauf hin, dass bei dieser Regelung der Lohnentschädigungsfrage einem der Hauptpostulate der Arbeitgeber, auf das in den Verhandlungen der Räte oft hingewiesen wurde, nicht Rechnung getragen wurde, nämlich der Forderung, dass der an der Arbeit Verhinderte aus der Verhinderung keinen Gewinn ziehen, sich daraus nicht bereichern dürfe. Militärsold zwar und andere wirtschaftliche Vorteile, die dem Verhinderten anderweitig zukommen, können von der Lohnentschädigung abgezogen werden, auch Geldleistungen von Krankenkassen, wenn der Dienstler wenigstens die Hälfte an die Krankenkassenbeiträge beitrage. Versicherte sich jedoch ein Arbeiter freiwillig und ausschliesslich auf seine eigenen Kosten, so komme ihm bei Erkrankung der volle Lohn und überdies noch die Geldleistung der Krankenkasse



zu. Bei einem Taglohn von 5 Franken zum Beispiel könne infolge Arbeitsverhinderung die Tageseinnahme des versicherten Dienstpflichtigen sich auf 8 Franken steigern (5 Franken Lohnentschädigung plus 60% oder 3 Franken Krankengeld). Aber auch wenn der Dienstherr einen Viertel oder einen Drittel der Krankenprämien zahle, komme es im Erkrankungsfall noch zu einer Bereicherung des versicherten Dienstpflichtigen.

Das Tatsachenmaterial, welches die Zürcher Handelskammer in Form von Krankenkassenstatistiken ihren Gesuche beigegeben, weist nach, dass auf jedem versicherten Arbeiter jährlich durchschnittlich 10 Krankentage fallen, und dass von sämtlichen einzelnen Krankheitsfällen 66 Prozent weniger als drei Wochen dauern, d. h. unter die Bestimmung „verhältnismässig kurze Zeit“ des Art. 1381 fallen. Von 100 Erkrankten würden sich demnach 66 nach dem Art. 1381 besser stellen als bei den Krankenkassen, die nie den vollen Lohn vergüten; überdies würden viele Arbeiter sich aus diesem Grunde nicht mehr gegen Krankheit versichern. Aus den Berechnungen und Statistiken der Krankenkassen und der Handelskammer in Zürich geht im fernern hervor, dass die Belastung der Industrie für Lohnentschädigungen bei Krankheiten — unter Berechnung von 600,000 Arbeitern — sich jährlich auf annähernd 9 1/2 Mill. Franken belaufen würde. In dieser gewaltigen Summe sind die Entschädigungen wegen Lohnausfall an Angestellte und Arbeiter im Militärdienst nicht begriffen.

Es steht ausser Zweifel, so führt besagte Eingabe weiter aus, dass die finanziellen Folgen aus dem Artikel 1381 nicht nur für die Industrie viel zu schwer sind, sondern ebensowohl für das Gewerbe. Mögen auch im Bereiche des Baugewerbes bloss etwa 40 Prozent der Arbeiter für die Lohnentschädigung in Frage kommen, so gibt es in andern Gewerbezweigen, so besonders in der Bekleidungsbranche, eine Menge ganz kleiner Betriebe mit sesshaften Arbeitern, wo die Lohnleistungen für nicht getane Arbeit den finanziell schwachen Handwerksmeister nicht etwa bloss schwer fallen, sondern direkt unmöglich würden.

Man geht heute darauf aus, die freiwillige Krankenversicherung durch Bundeshilfe entscheidend zu fördern, ihr möglichst alle Lohnarbeiter zuzuführen. Diesem Bestreben wirkt der Artikel 1381 direkt entgegen; seine Bestimmungen sind eigentlich versicherungsfördernd! Die jüngeren Arbeiter, die kaum mit längeren Krankheiten zu rechnen haben, finden es vorteilhaft, gar nicht in Krankenkassen einzutreten oder nur in nicht anerkannte, staatlich nicht kontrollierte Kassen, die ihnen Krankengeld liefern über die volle Lohnentschädigung hinaus.

Und es drohen noch bedenklichere Folgen. Bei der Arbeit am Versicherungsgesetz waren die eidgenössischen Räte von der Notwendigkeit überzeugt, dass die 100prozentige Entschädigung der Haftpflicht wegfallen müsse. Man wusste, dass die 100 Prozent zu weit gingen und dass grössere Krankenkassen, die 60 und mehr Prozente des Lohnes als Krankengeld vergüten, unter der Simulation schwer zu leiden haben. Nun droht aber der Artikel 1381 mit seiner 100prozentigen Lohnentschädigung und der möglichen Uebersicherung, Zustände zu schaffen, die weit mehr als die unter dem Haftpflichtgesetz bestehenden die Energie erkrankter Dienstpflichtiger schwächen müssen. Wenn jeder materielle Stimulus zur Wiederaufnahme der Arbeit fehlt, ja — bei Uebersicherung — aus der Arbeitsverhinderung geradezu ein finanzieller Vorteil entsteht, so werden die Leute, von der Zunahme eigentlicher Simulation ganz abgesehen, sogar nach leichten Krankheiten kaum mehr anfangen zu arbeiten. Dieser Energieverlust aber führt zu einer Einbusse an nationalem Arbeitsvermögen, die durch keine Versicherung ausgeglichen werden kann.

Aus den dargelegten Gründen richtete die Zürcher Handelskammer an die eidgenössischen Räte das eingangs erwähnte Gesuch, die Lohnentschädigungspflicht bei Krankheit auf die „Dienstverhältnisse mit Kündigungsfrist von einem Monat oder länger“ zu beschränken.

Wir interpretieren diese Forderung in dem Sinne, dass nach Ansicht der Handelskammer die Bestimmungen des genannten Artikels auf diejenigen Angestellten und Arbeiter, die wöchentlich oder halbmöndlich entlohnt werden, nicht ausgedehnt werden sollen. Dies würde

die Grosszahl aller Fabrikarbeiter, die Arbeiter des Baugewerbes etc. treffen, deren Kündigungsfrist, ungeachtet der Dauer ihres Anstellungsverhältnisses, in der Regel nur eine Woche oder höchstens 14 Tage beträgt. Die Regelung der Lohnentschädigungsfrage in diesem Sinne würde die Lasten der Arbeitgeber ganz erheblich reduzieren, ohne jedoch die Arbeitnehmer zu schädigen. Letztere werden sich nach wie vor durch Abschluss von Krankenversicherungen gegen Lohnausfall sichern können.

Für die Hotelindustrie besitzt der Artikel 1381 nur insoweit einige Bedeutung, als er die Lohnentschädigungsfrage bei Militärdienst regelt. Diesbezüglich stellte der Schweiz. Handels- und Industrieverein bereits im letzten Frühjahr ein Gesuch an die Räte, in welchem vorgeschlagen wurde, es sei als „verhältnismässig“ kurze Zeit die Dauer des Wiederholungskurses anzusetzen. Im übrigen dürfen die in der Hausgemeinschaft des Arbeitgebers stehenden Angestellten, wozu das Hotelpersonal gehört, laut besonderer Gesetzesbestimmung bei verhältnismässig kurzer Dienstbeziehung durch unverschuldete Krankheit Anspruch auf Unterhalt, Pflege und ärztliche Behandlung erheben, auch in Fällen, wo der Dienstvertrag nicht auf längere Zeit lautet. Damit ist für die Hotelindustrie die Frage der Lohnvergütung bei Krankheiten erledigt und eine Korrektur des Artikels 1381 hat für die Hoteliers nur insofern noch Wichtigkeit, als dadurch ihre kommerziellen Beziehungen zum Handels-, Industrie- und Gewerbebestand berührt werden. Diese Beziehungen sind nun allerdings so weitverzweigt und vielseitig, dass, wenn Handel und Industrie unter ungunstigen Verhältnissen und flauem Geschäftsgang leiden, auch das Hotelgewerbe, als einer der besten Käufer, in Mitleidenschaft gezogen wird. Schon aus Gründen der Solidarität findet demnach das Vorgehen der Zürcher Handelskammer unsere uneingeschränkte Zustimmung.

Um gegebenenfalls über einwandfreie Belege zu verfügen, beabsichtigt das Zentralbureau, statistisches Material über Krankheitsfälle des Hotelpersonals zu sammeln. Wir ersuchen deshalb unsere Mitglieder, die über Unfälle und Krankheiten ihrer Angestellten, über die Art und Dauer der Erkrankung, über die Entschädigungen für Lohnausfall und Heilungskosten Buch geführt haben, uns durch gel. Zustellung diesbezüglicher Notizen an die Hand zu geben.

### Kleine Chronik.

Jongny s. Vevey. L'Hôtel du Parc a été remis à M. C. Heimlein-Wildi, jusqu'à la secrétairie du Sanatorium Clavadel.

Erfurt. Herr V. Lindemann verkaufte sein Hotel zum Ritter für 215,000 Mk. an die Stadt Erfurt, wird jedoch die Bewirtschaftung noch mehrere Jahre behalten.

Interlaken. Das Hotel Weisses Kreuz ist, wie der „Bund“ aus zuverlässiger Quelle erfährt, durch Kauf an Herrn C. Bieri, z. Z. in Bern, übergegangen. Die Geschäftübergabe findet Ende März 1911 statt.

Château d'Oex. Die Generalversammlung der A. G. Hotel Beau-Séjour et Kurhaus genehmigte die Rechnungen für das Betriebsjahr 1909/10, nach welchem das Aktienkapital, wie im Vorjahr, ohne Verzinsung bleibt.

Mailand. Herr E. Rubemann hat sein Hotel du Parc liquidiert und sich ins Privatleben zurückgezogen, da eine Erneuerung seines Pachtverhältnisses ihm nicht entsprach. Er bewirtschaftete das Hotel seit 12 Jahren.

Morgins. Un Consortium de Banques valaisannes a acquis, pour le prix de 332,500 fr., les hôtels de Morgins, savoir le Grand Hôtel et ses dépendances, l'Hôtel Bellevue, la Pension du Chalet et les terrains attenants.

Davos-Platz. Das Sporthotel Central des Herrn A. Stiffler ist am 1. November wieder eröffnet worden. Das Haus wurde durch Aufbau von zwei Stockwerken wesentlich vergrößert, die Zahl der Zimmer um 30 vermehrt, sowie mehrere Appartements mit eigenem Bad, Kiosk und Toiletteräumen ausgestattet.

Kursaal Luzern. Der Kostenvorschlag für den Umbau des Kursaales in Luzern beläuft sich auf etwa 600,000 Fr. Gegenwärtig ist der rechtezeitige Teil bis auf die Umfassungsmauern niedergelegt, und ein Teil des Kurgartens ist abgehaun und für den Anbau das Fundament ausgegraben.

Leyzin. Die Aktionäre des Sanatorium „Les Chamois“ in Leyzin beschlossen nach Antrag des Verwaltungsrates eine Abschreibung von 60 Prozent des 909,250 Franken betragenden Aktienkapitals, so dass dasselbe zukünftig auf 368,900 Franken reduziert sei wird. Der Reingewinn für das verflossene Geschäftsjahr ergab den Betrag von nur 42,000 Fr., welcher für die Hypothekenzinsen und verschiedene Reparaturen Verwendung fand.

St. Moritz-Bad. Das Hotel du Lac wird gegenwärtig durchgreifend renoviert und unterzogen. Die Zentralheizung wird in allen Zimmern eingeführt, 12 neue Appartements mit Bädern, ein 60 Meter langes Vestibül-Promenoir und eine ganz neue Küchenanlage errichtet.

Sauser - Spedition. Aus einer Statistik der schweizerischen Bundesbahnen geht hervor, dass die Stationen für Postgut im Jahre 1909 1,309,826 Liter 1908 9,038,760 Liter, im Jahre 1909 3,543,323 Liter Sauser spedierte hatten, im Jahre 1910 3,350,775 Liter versandten, wovon 3,203,760 allein auf Walliser Stationen entfielen. Im Jahre 1909 hatten die Walliser Stationen bloss 1,053,308 Liter expediert.

Schule für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil. Von 28. November bis 3. Dezember 1910 wird an der Schule ein Kurs für selbständige Gärtner und ältere Gehilfen über gärtnerisches Feld-messen und Nivellieren abgehalten. Anmeldungen sind bis 24. November an den Leiter der Schule zu richten. Am 15. März 1911 beginnt der Jahreskurs der Gartenbauschule, der für junge Gärtner Gelegenheit zur gründlichen Ausbildung auf allen Gebieten des Gartenbaues bietet, worauf Interessenten aufmerksam gemacht werden.

Internationaler Ausstellung in Turin. Von Italien aus werden in letzter Zeit eine Reihe von Offerten in der Schweiz veröffentlicht und auch direkte Anfragen an Firmen gerichtet von Agenturen aller Art, welche die Vertretung an der internationalen Ausstellung in Turin anerbieten. Auch in der Schweiz sind die Angebote zu betriebl. Anstellungen an der Ausstellung ein. Den Interessenten ist jeder Hinsicht Vorsicht anzurufen. Auskunfts erteilt unentgeltlich die schweizerische Zentralstelle für das Ausstellungswesen, Zürich, Metropol.

Notlage der rheinischen Weinbauern. Aus dem Rheingau schreibt man der „Straßb. Post“: In Grossdeutschland abgehaltenen Versammlung rheinischer Bürgermeister beschäftigte sich mit der Frage, wie der trostlosen Notlage der rheinischen Winzer zu steuern sei. Es wurde beschlossen, durch die Bürgermeister der Weinbauenden Orte den diesjährigen Herbstausstoß und überhaupt die Notlage der Winzer feststellen zu lassen, damit dann eventuell staatliche Hilfe angerufen werden kann. Eine ähnliche Versammlung fand zu Königsbach in der Pfalz statt, welche ebenfalls Staatshilfe verlangt.

Heiligendamm. Das Seebad Heiligendamm war im Frühjahr in den Besitz einer Gesellschaft m. b. H. übergegangen, an deren Spitze ein Neffe der Roman-schriftstellerin Marie Marit, stand. Trotz verhältnismässig guten Besuchs, dem das Bad in der verflossenen Saison hatte, geriet die Gesellschaft in Zahlungsschwierigkeiten. Die Verbindlichkeiten sind auf über eine Million Mark angeschwollen und die Gesellschaft hat die Zahlungen eingestellt, damit nicht einzelne Gläubiger zu Ungunsten der übrigen bevorzugt werden. Ein Gläubigerausschuss will unter allen Umständen das Bad sanieren und einen Konkurs vermeiden. Ueber das Privatvermögen von John-Marit wurde vom Rechtsbeistand am 24. Oktober Konkurs angedeutet. Die Gesamtheit der von John-Marit begangenen Vermögensschädigungen ist nun in der angebotenen Straftuntersuchung ermittelt worden. Sie beträgt rund drei Millionen Mark. 45 Geschädigte teilen sich in den Verlust dieses Betrags.

Amsterdam. Am 1. November hat das alte-kannnte Bible Hotel seine Pforten für immer geschlossen. Es ist das älteste Hotel in Amsterdam, vielleicht auch von ganz Holland; sein Ursprung datiert aus dem Jahre 1647, es blickt somit auf eine Lebens-dauer von 263 Jahren zurück. Vor 8 Jahren beging die Gesellschaft ein Jubiläum, aus welchem Anlass es sein 255jähriges Jubiläum, aus welchem Anlass es ein Memorandum über dieses altherwürdige Hotel unter Zuhilfenahme des städtischen Archivs herausgegeben wurde, in welchem die einzelnen Phasen verschiedenen Besitzer bzw. Direktoren beschrieben sind, aber auch welche beachtenswerten Persönlichkeiten das Haus in dieser Zeit beherbergte; des weitern der Ursprung seines in dieser Art wohl einzigen Namens Bible Hotel. Es sei noch bemerkt, dass dieses denkwürdige Erbsitz, die historische Bibel, auch heute noch im Bible Hotel zu sehen ist. Das Bible Hotel wurde durch die Effektenbörse für 850,000 Gulden angekauft, um fortan andern Zwecken zu dienen. Nachdem die Liquidation erledigt ist, wird sich die Gesellschaft am 1. Mai 1911 auflösen.

### Verkehrswesen.

Der neue Hallwilerseebdampfer. Wie verlautet, wird das neue Motorboot, das eine Tragkraft von zirka 30—35 Personen haben wird, nächstes Frühjahr ab Stapel gelassen und der alte Dampfer „Hallwiler“ ausgetraut werden.

Elektrifizierung der Bundesbahnen. Im Bau-dubget der Bundesbahnen für das Jahr 1911 erscheint auch ein Postulat von 150,000 Fr. zur Elektrifizierung der Bundesbahnen. Der Betrag ist zur Ausarbeitung von Projekten wegen Gewinnung der zum elektrischen Betrieb notwendigen Energie in den Kantonen Tessin und Uri bestimmt.

Vom Lötschbergtunnel. Im Oktober ist der Sohlenstellen des Lötschbergtunnels um 431 Meter vorgegraben worden, wovon 262 Meter auf die Nordseite und 169 Meter auf die Südseite entfielen. Damit hat der Sohlenstellen eine Länge von 12,481 Meter oder 85.8 Prozent der Gesamtlänge des Tunnels erreicht. Die Gesteintemperatur vor Ort stieg auf der Nordseite auf 22.6 Grad Celsius, auf der Südseite betrug sie 38 Grad Celsius. Die erschlossene Wassermenge machte auf der Nordseite 295 und auf der Südseite 62 Sekundensliter aus. Es wurde mit

der mechanischen Bohrung ein Tagesfortschritt von 8,45 Meter auf der Nordseite und 5,45 auf der Südseite erreicht. Die mittlere Arbeiterzahl im Tunnel betrug sich auf 2125 und ausserhalb des Tunnels auf 806.

Umbau eines Dampfschiffes. Angesichts des von Jahr zu Jahr wachsenden Touristenverkehrs im Sommer hat sich die Dampfschiffgesellschaft Thuner- und Brienzsee in Interlaken entschlossen, das im Jahre 1888 gebaute Halbsaloonboot „Helvetia“ auf dem Thunersee umbauen zu lassen. Der Schiffskörper wird um 41 Meter verlängert um sich um 7/2 Meter verbreitert werden und zwischen den beiden Radkassen wird ein Promenadendeck eingebaut. Gleichzeitig erhält das Schiff zwei neue Dampfkesel mit höherem Arbeitsdruck und grösserer Heizfläche. Auch die Maschine wird einer gründlichen Haupt-reparatur unterzogen. Nach dem Umbau wird das Schiff statt der bisherigen Passagierzahl von 800 Personen eine solche von 700 bequem aufnehmen können, wobei der bisherige Tiefgang und die bisherige Geschwindigkeit erhalten werden. Der Umbau begann am 1. November d. Js. und soll so gefördert werden, dass das umgebaute Dampfboot am 1. Mai 1911 wieder in Dienst gestellt werden kann.

Direkte Linie Romanshorn-Gothard. Die Südstaatsbahn beabsichtigt, auf ihrer Linie den Schnell-zugverkehr einzuführen, womit dann auch eine direkte und durchgehende Verbindung von Romanshorn via St. Gallen-Ricken-Rapperswil nach Arth-Goldau ermöglicht werden soll. Mit Rücksicht auf den schwächer gebauten Bahnkörper der Südstaatsbahn wurden vorerst Versuche mit mittleren Schnellzugmaschinen gemacht, die sich als zu schwach erwiesen. Der zweite Versuch wurde mit einer schweren Maschine (Gothard-Berglokomotive) gemacht. Diese fuhr mit 45 bis 60 Kilometer die Bergtrasse hinauf. Die S. O. B. wird nun zwei neue, für den ganzen Streckenlauf geeignete und vom Mai bis Herbst zwei von den S.B.B. entlehnte. Sie bringt damit allerdings schwere Opfer, denn eine Bergschnellzugmaschine kostet volle 110,000 Franken. Zudem hat man gefunden, dass auf der ganzen Strecke kein einziges Gefälle und an einigen Stellen eine totale neue Beschiebung hergestellt werden müsse, was bis Mai 1911 möglich ist, so dass vom 1. Mai an ein direkter Schnellzug Romanshorn-Goldau fahren soll, der dort Anschluss an die Gotthard-Expresszüge erhält. Dieser Schnellzug soll nur in St. Gallen, Horiara, Rapperswil und eventuell Biberbrück halten. In 2 1/2 Stunden hofft man von Romanshorn in Arth-Goldau zu sein. Erfüllt sich diese Hoffnung, so wird damit ohne Zweifel eine bedeutende Verbesserung des Verkehrs, Beziehung der Ostschweiz mit der Innenschweiz, zugleich auch eine Hebung der Verkehrsbedeutung von Südstaatsbahn, Rickenbahn und Bodensee-Toggenburgbahn erreicht werden.

Silhouettensignale auf der Eisenbahn. Eine eigenartige Lösung der Frage, wie auf den Eisenbahnen die Signale während der Nacht recht deutlich zu erkennen zu sein, wurde kürzlich in Amerika versucht. Die farbigen Lichter erfüllen aus verschiedenen Gründen ihren Zweck nicht so vollständig, wie erwünscht wäre. Man ist deshalb schon mehrfach auf den Gedanken gekommen, einfach das helle, nämlich weisse Licht zu benutzen, ihm aber durch geeignete Laternekonstruktion eine ebenso charakteristische Form zu geben, wie sie die Tagsignale aufweisen. Aber auch dieser Versuch hatte nicht überall den gewünschten Erfolg. Bei den neuesten Versuchen ist man nun, wie die Zeitschrift des Vereins deutscher Eisenbahnverwaltungen“ mitteilt, von dem Gedanken ausgegangen, dass man die Tagsignale am besten erkennen kann, wenn sie sich vom Hintergrund hellen Himmels oder heller Mauern abheben. Die Signale erscheinen dann als Silhouetten. Die gleichen Verhältnisse hat man nun auch für die Nacht geschaffen, indem man das gänzlich unbeleuchtete Signal vor einem kräftig beleuchteten weissen Hintergrunde auftauchen lässt. Den Hintergrund hat man auf einwandige Weise durch eine jalousienartige Wand geschaffen. Diese Wand wird durch eine auf der Rückseite des Signalraumes angebrachte Reflektorlaterne auf ihrer ganzen Fläche bestrahlt. Die Laterne selbst ist natürlich nach vorn total abgedeckt. Die angestellten Versuche haben glänzende Erfolge gehabt. Nur als eine der Versuchswände, die man absichtlich neben einen russigen Lokomotivschuppen gestellt hatte, bereits stark geschwärtzt war, konnte man das Signal noch vortrefflich erkennen. Auch stellte es sich heraus, dass man bei starkem Regenwetter das neue Silhouettensignal auf weitere Entfernung erkennen konnte als die seitherigen Lichtersignale.

### Briefkasten.

An Mehrere. Auf diverse Anfragen teilen wir mit, dass die „Kollektiv-Reklame-Vereinigung schweizer Hoteliers“ (Sitz in Luzern) mit dem Schweizer Hotelier-Verein nichts zu tun hat, und letzterer mit der „Vereinigung“ keine Verbindungen unterhält.

AVIS. Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtelier-Officier le Grand des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtelier-Officier, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

Hochzeits- u. Braut-Seide, Damast- u. Duchesse-Seide, Liberty- u. Moire-Seide, Crêpe de Chine- u. Eolienne-Seide. G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

BASEL HOTEL JURA. Gegenüber dem Zentral- und Bundesbahnhofe, Zentralheizung und allem Komfort. 90 Betten von Fr. 2.50 an. Grosse Terrasse vor dem Hotel. Offenes Wein- und Bier-Restaurant. ED. BERLAUER-SCHIRRER, Bes.

Hotel- und Restaurant-Buchführung. techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinen schreiben (30 Schreiben), Schlagschreiben, Rundschreiben, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Schreibern und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse u. Zeugnisse kostenlos. Man verlange l' Prospect. 1443 C. A. D. Gademann's Schreib- und Handelsschule (Lte 7338) Abt. Hotelfachkurse. ZÜRICH I. Gessnerallee 50.

Siemens-Schuckert-Werke Zweigbureau Zürich. liefern in bekannter, vorzüglicher Ausführung stationäre und transportable. 1421 Staubsauganlagen. D. R. P. und + Patent. Detaillierte Offerten kostenlos.

TAFEL- und KOCH-BUTTER. beste und vorteilhafteste Bezugsquelle. Schweiz. Buttergesellschaft „ALPINA“, Zürich. 1445 (Lte 5336 d)

## Gutachten über „PERSIL“

Wir bezeugen hiemit gerne, dass alle Servietten, welche mit dem Stempel des Hôtel du Major Davel in Lausanne versehen sind, 120 Mal mit dem Waschmittel „Persil“ gewaschen worden sind und dass sie trotz dieser grossen Anzahl von Waschungen nicht die geringste Abnützung erlitten haben.

Mit Vergnügen konstatieren wir, dass das Waschmittel „Persil“ in keiner Weise der Wäsche schädlich ist und das Gewebe absolut nicht angreift.

Lausanne, den 22. April 1910.

Waadtländische Gesellschaft alkoholfreier Hotels und Restaurants: sig. **Emile Bonnard**, Präsident.

(Ue 6883 h 1425

## Certificat sur le „PERSIL“

Nous certifions que toutes les serviettes munies du sceau „Hôtel du Major Davel, Lausanne“ ont été lavées 120 fois avec la lessive „Persil“ et que malgré ce grand nombre de lavages, elles n'ont pas subi la moindre usure.

Avec plaisir nous constatons que la lessive „Persil“ n'est en aucune façon nuisible au linge et n'attaque pas le tissu.

Lausanne, le 22 avril 1910.

Société vaudoise des hôtels et restaurants sans alcool: sig. **Emile Bonnard**, président.

## Berndorfer Metallwaaren-Fabrik

Schutzmarke für Alpaccas-Silber 1.

Arthur Krupp Berndorf, N.-Oest.

Schutzmarke für Rein-Nickel.



Schwer verfilberte Bestecke u. Tafelgeräte aus Alpaccas-Silber. Rein-Nickel-Kochgeschirre Kunstbronzen.

Niederlage für die Schweiz: Luzern · 1 Schweizerhofquai 1 „Englischer Hof“.

Preislisten frei. 1119

## Bau-Areal in St. Moritz.

Die Bauterraingeseellschaft Surpunt bringt Montag, den 28. November, vormittags 9 Uhr, im Restaurant des Hotel Stefani in St. Moritz das Areal in Surpunt parzellenweise event. gesamtlich auf freiwillige, öffentliche Versteigerung.

Gaubedingungen und Pläne versendet der Beauftragte J. Cantieni, St. Moritz. 0 55 M 778



ETAT BELGE  
Cette ligne est desservie par de splendides paquebots à Turbines, parmi lesquels la „Princesse Elisabeth“ détenant le record de la vitesse de tous les paquebots actuellement à flot: le „Jan Breydel“ et le „Pieter De Coninck“, dont la vitesse dépasse 24 nœuds, soit 44,5 kilomètres à l'heure. Télégraphie Marconi et service postal à bord de chaque paquebot. 1089  
Pour renseignements, guides et prospectus GRATUITS, s'adresser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT BELGE, St. Albansgraben No. 1, à BAILE.

## Sofort zu verkaufen Hotel

im Berner-Oberland, sehr komfortabel eingerichtetes  
von 50 Betten, Sommer und Winterbetrieb. Anzahlung 30—40,000. Offerten unter Chiffre H 389 R an die Expedition des Bl.

## Kur- und Badhotel der deutschen Schweiz ist zu verkaufen.

Besteingerichtetes Hotel, 150 Fremdenbetten, komplett und gut möbliert, moderne, geräumige und b-que, heizbare Paterräumlichkeiten, grosser Umschwung an Land und Wald, eigene Milchwirtschaft, heilkräftige, von medizinischen Autoritäten allerbesten empfohlenen Natronschwefelquelle, an mehreren internationalen und hygienischen Ausstellungen mit höchsten Auszeichnungen prämiert. — Ferner starke Eisenquelle, Bäder mit Dampftrieb, Trinkhalle. — Die Vorzüglichkeit des Wasser ist ein sicherer Faktor für geschäftlichen Erfolg.  
Kaufbedingungen werden äusserst günstig und billig gestellt. Für Informationen wende man sich gefl. sub Chiffre Ue 8363 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern. 789

## „TELL“ Konstruktionsbureau und Werkstätte

Rüdigerstr. 10 Zürich Rüdigerstr. 10  
1471 liefern: (Z à 4448 g)

## Neue automatische Schieß-Scheiben

für alle Salon-Waffen.  
Dieselben können in jedem grösseren Restaurant und Hotel Verwendung finden. — Kein Mechanismus. — Kein Zeiger nötig. — Bedienung erfolgt vom Standort des Schützen aus. — Militärisch benutzt u. empfohlen u. f. jede Waffe verwendbar. — Schiess-Stand für Proben jederzeit zur Verfügung. — Kostenberechnung und Vorführung verlangen.

## Pachtgesuch.

Fräulein, gesetzten Alters, zahlungsfähig, sprach- und fachkundig, wünscht nachweisbar rentables Hotel oder Fremdenpension zu pachten.  
Offerten unter Chiffre H 388 R an die Expedition des Bl.

## Zu verkaufen.

An prächtiger Lage des Vierwaldstättersees ist Haus und Garten, geeignet für eine

## Fremdenpension

zum Gelegenheitspreis von 16,500 Fr. Sich zu wenden an Frau Prof. Hebler in Burgdorf. 383

## Zu verkaufen.

In industriereicher grösserer Ortschaft des Kantons Solothurn ein sehr rentables grösseres Restaurant mit grossem Tanzsaal und neuerstellter Theaterbühne, billig zu verkaufen. In den Gebäuden, welche nicht dem Bahnhof sich befinden, sind 12 Wohnungen, Werkstätten, Stallung, Remise und eigene Gasanlage vorhanden. Etsfalls Wasserversorgung. Grosse Kellerumlichkeiten mit Fassung, welche sich vorzüglich zum Weinhandel eignen.  
Offerten unter Chiffre H 385 R an die Exped. ds. Bl.

Zu kaufen gesucht  
4 Leichter, 6plätziger, gut erhaltener  
**Omnibus**  
ein- und zweispännig zu gebrauchen. Offerten an die Exp. d. Bl. unter Chiffre H 372 R.

EXTRACT MONOPOL  
feinste Tafelsauce  
bestes Kochhilfsmittel

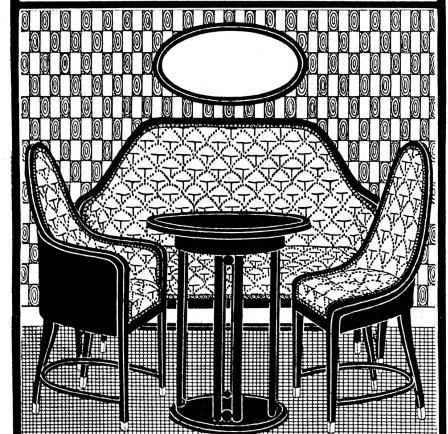
Omnibus d'hôtel  
à vendre cause double emploi.  
Etat de neuf, solide, axe patenté, très forts ressorts, 4 à 6 places intérieures, banquettes démontable extérieures pour 4 places; s'attélat avec un ou deux chevaux. Prix d'achat fr. 2400.—, à céder pour fr. 800.—.  
Pour voir et traiter s'adresser à MM. Vallotton & fils, camionneurs, Vevey.



Prix 1 kg. fr. 8.—, 2 kg. fr. 14.—, 3 kg. fr. 20.— und 6 kg. fr. 38.—, franco contre mandat ou remboursement.

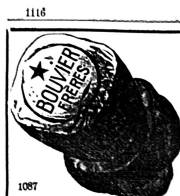
En vente chez: Mr. Cartier & Jörin, Droguiste, à Genève. Pascal, fils, rue de Bourg, à Lausanne. Depot général pour la Suisse allemande et Autriche: C. H. Wagner, Zurich 1.

ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIENGESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOBELN AUS GEBOGENEM HOLZE  
**JACOB & JOSEF KOHN** WIEN BASEL  
LEONHARDSTRASSE 9 & 10



EINRICHTUNGEN FÜR HOTELS-CAFE-RESTAURANTS-THEATER UND CONZERTSÄLE  
GEBRAUCHS UND LUXUS-MOBLER ALLER ART

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MOBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE ALLE FIRMEN DER HOTEL-BEDARFSARTIKEL-BRANCHE.



MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Nützliche und praktische Neuerung für Telefon-Abonnenten.  
**TELEPHON-GESPRÄCH-KONTROLLE** Patent Block-System  
Vorausbestellungen auch in Postmarken, lieferbar franko Ende November à 50 Sts. Buchdruckerei, Dts. F. Gassmann, Basel.

Institut Minerva  
Zürich. Rasche u. gründl. Vorbereitung auf Polytechnikum und Universität (Maturität).  
(Ue 6988) 1435

Wem der gegenwärtige Aufenthalt des Kellners  
**Alfred Faust**  
bekannt, wird höflichst um gefl. Mitteilung an Herrn Herm. Wolf, Hotel Englischer Hof in Triberg (Schwarzwald) gebeten. 382

## Terrain à bâtir

36.650 mètres soit en forêts et terrain à bâtir, superbe emplacement pour Hôtels ou Villas, près de la gare, b-lle-routes pour automobiles. S'adresser à Me Albert von Almen, au champ du Moulin, Neuchâtel. 380

E. Neuhäuser  
St. Gall, Suisse  
**Rideaux**  
en tous genres  
Echantillons sur demande

Wer den jetzigen Aufenthalt des Herrn  
**Fritz Amstler**  
während der Sommer-Saison 1910 Angestellter im Hotel Cresta Kulm in Celerina, weiss, wird höflich gebeten die Adresse der Expedition des Blattes mitzuteilen. Allfällige Spesen werden zurückvergütet. 386

Honig.  
1a. Tafelkunsthonig à Fr. 1.— per kg.  
1a. Schweizerkornhonig à Fr. 2.20 per kg.  
Feinstes Olivenöl, superfine à Fr. 2.20 à Fr. 1.70 je nach Quantum.  
1a. Speiseöl, rein und feinschmeckend, à Fr. 2.— bis 1.50 per kg., je nach Quantum. (Ue 6882 g)  
Beste und billigste Bergaqualle. Muster zu Diensten.  
Honigzentrale Schwyz A. 25.  
Oel.

Heirat  
Jünger Hotelier mit Vermögen, Besitzer eines Hotels 1. Rang, an Ital See sucht sich zu verheiraten mit gebild., vermöglicher, junger Person aus guter Familie, off. unt. Chiffre X 27201 L an Case postale 20048 Lausanne.

Für Hotels!  
Jedes Quantum schön gedeckelte Ue 837 777  
**Schnecken**  
liefert: Emil Fitzl, Sattler, St. Margarethen.

Zu kaufen gesucht:  
3—400 wenig gebrauchte Stühle samt Tischen.  
Gefl. Offerten unter Chiffre H 384 R an die Expedition dieses Blattes erbeten.



# FABRIQUE SUISSE DE MEUBLES, AMEUBLEMENTS POUR HÔTELS, PENSIONS, ETC.

NOS MEUBLES SONT GARANTIS CONTRE LES EFFETS DU CHAUFFAGE CENTRAL.

SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS

## JULES PERRENOUD & C<sup>IE</sup>, A CERNIER

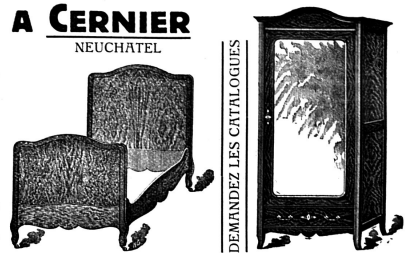
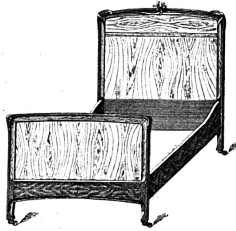
NEUCHÂTEL

INSTALLATIONS COMPLÈTES POUR  
**HÔTELS, PENSIONS, VILLAS, ETC.**

**ÉBÉNISTERIE SÉRIEUSE ET SOIGNÉE.**

NOMBREUSES RÉFÉRENCES.

LES PROJETS ET DEVIS SONT FOURNIS SANS FRAIS.



DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

1100

DEMANDEZ LES CATALOGUES



## J. BOLLINGER

Dry Extra-Quality



Extra-Quality Brut 1904

Ay-Champagne



Die Qualitäts Marke.

Die Marke der Sportsmen.

Représentant général: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.



## Thorne's Scotch Whisky

Old Vat No. 4 Scottish Arms

"As invigorating as the Swiss Air"



(Ue 8361)

1472

General Agency: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.

Established 1710

## TWINING'S TEA

are supplied to the principal  
ENGLISH AND CONTINENTAL HOTELS.

### TWINING & Co

By appointment to H. M. the King of England and the principal Courts of Europe

CONTINENTAL OFFICE

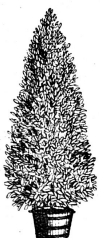
LONDON

PARIS

LIVERPOOL

76, Boulevard Haussmann

Ue 7504 1448



## Frisch eingetroffen sind: Tischdekorationspflanzen

5 Eisenbahnwaggons in tadelloser prima Ware, denkbar grösste Auswahl.  
Massenvorräte in Kübelpflanzen jeder Art  
Massenanzucht von allen Markt- u. Gruppenpflanzen

Grösste Treiberei von blühenden Topfpflanzen und abgeschnittenen Blumen in jeder Jahreszeit. Prachtausstellung darin auf Weihnachten und Ostern.  
Alle Artikel sind in tausenden abgebbar.

### C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden

Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.  
Telephon 2576. • Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zürich. • Tramhaltestelle: Albisriederstrasse.



## NICE. Terminus-Hotel.

Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus I. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.  
150 Zimmer und Salons, 25 Appartements mit Privatbad und Toilette.  
Heisswasserheizung.  
Vacuum-Cleaner.  
1906 Kein Omnibus nötig.  
Öffentliches Restaurant für Passanten.  
Besitzer: Henri Morlock.

Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

### Kontroll-Zeit-Stempel



Erspart Zeit, Schafft Ordnung, Erspart Geld und Auseinandersetzungen verkaufen unter Garantie  
W. Freytag & Co.  
G. m. b. H.  
BRESLAU.  
Vertreter und Wiederverkäufer überall gesucht. Prospekt gratis.

**S. Garbarsky**  
Chemiserie und Herren-Modeartikel  
Zürich  
zur Tröle, Bahnhofstrasse 69  
Anfertigung feinsten Hemden nach Mass.  
(Ue 5704 4)

### BLITZBLANK



GEBR. VAN BAERLE  
Münchenstein (Basel)  
Doch sobald im Hof der Hahn schreit ist der Spuk vorbei. o weh! und es naht die Küchenfee. Singend geht sie an die Arbeit denn mit Blitzblank merk dir das macht dir's Putzen nur noch Spass.  
Überall erhältlich  
NB. Wer uns die fünf andern Ausschnitte dieser Annoncen-Serie mit sechs leeren Blitzblank-Blättern einsendet, erhält gratis u. franco den ausserst spannenden Roman 'Die schwarze Tulpe' von Alex. Dumas

## Wiederversilberung Vernicklung Reparaturen

von Hotelgerätschaften besorgt rasch u. vorteilhaft

### Orfèvrerie Wiskemann

Fabrik und Verkaufsmagazin:  
Seefeldstrasse 222  
ZÜRICH V.

Telephon 2352. A 6 Z  
1335

## Hotel-Direktor

Schweizer, Mitte dreissig, verheiratet, ohne Kinder, beide sprach- und fachgewandt, seit vier Jahren als solcher in erstklassigem Hause tätig, wünscht sich auf nächsten Herbst event. Frühjahr 1911 allein oder mit Frau zu verändern. Schweiz oder Ausland. Bescheidene Ansprüche. Prima Referenzen.  
Geft. Offerten unter Chiffre H 1104 R an die Exp. ds. Bl.

### HUILE d'olives :: HUILES comestibles HUILES d'arachides

## Sésame Coton

Franco gare C. F. F. En estagnons Ue 862 depuis 6 kg. 1468

C. Imseng, Lausanne.

## HOTEL-PENSION

sofort zu verkaufen

aus Altersrücksichten ein altes bekanntes, gut frequentiertes Haus. Für junge, tüchtige Leute prima Existenz. Bedingungen und Anzahlung sehr günstig. Antritt sofort oder nach Belieben.  
Offerten unter Chiffre Ue 8324 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern.

## Tüchtiger Chef de Cuisine

mit guten Referenzen sucht für Sommersaison 1911 Stellung in Hotel I. Ranges. Offerten erbeten an die Exp. d. Bl. unter Chiffre H 365 R.

Beurre frais naturel de table et de cuisine  
Fromage Sbrinz gras vieux à râper  
(équivalent au Parmesan et beaucoup moins cher) fournit  
Otto Amstad à Beckenried (Unterwald).  
«Otto» est nécessaire pour l'adresse. Ue 5601 e 1370  
Grand Prix Exposition internationale Milan 1906.

## Aufzüge

### SCHINDLER & CO., LUZERN

Type 1910

Gegründet 1874

Fabrik

Fahrstuhl BESETZT

### Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.  
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungschriften. Garantie für den Erfolg. Versuchen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Bitte auch sehen in Hotels und Restaurants Buchführung ein Ordre veranschaulichte Bücher. Geht nach auswärts. 1908 Alle Geschäftsbriefe sind auf Lager  
H. Frisch, Böcherstrasse, Zürich I.

### Gebrauchte Konservendbüchsen sowie altes und neues Weissblechmaterial

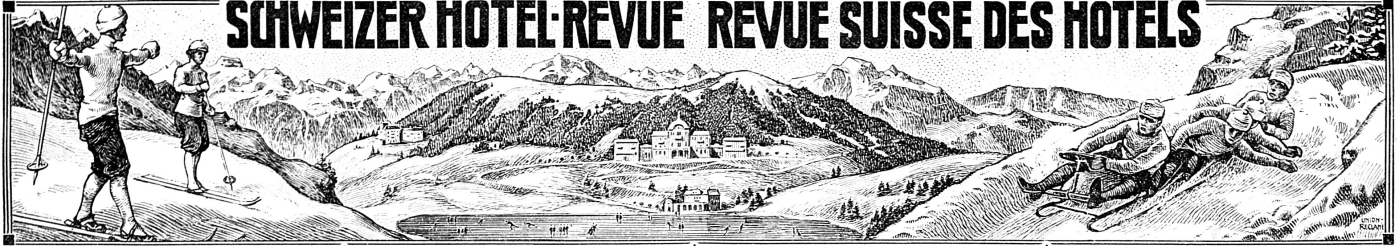
aller Art und in jeder Menge kauft zu den höchsten Tagespreisen.  
R. Gross-Stein, Zürich II.  
Vertreter der Chem. Fabrik TH Goldschmidt, Eisen-Ruhr. 1909 Ue 9440 4.

### Schuh-Crème

## RAS

erzeugt auf jedem Schuh den schönsten Glanz.  
Ue 4013 e 1318

SCHWEIZER HOTEL-REVUE REVUE SUISSE DES HOTELS



De l'amélioration de la situation juridique du locataire d'hôtel.

Par le Dr. B. Feuersenger.

De tous les côtés, on se plaint de ce que le résultat financier du mouvement des étrangers soit, cette année-ci, très défavorable à l'industrie hôtelière.

Et alors que l'on peut réagir contre d'autres désastres, en se couvrant par exemple au moyen d'une assurance contre des dommages locaux éventuels, l'on a affaire ici à un dommage à la merci duquel l'hôtelier est exposé sans défense.

Détail intéressant à noter, c'est que ce sont précisément les personnes qui ont pris un hôtel à bail qui sont victimes d'un sort pareil. Pourquoi? — Il arrive fréquemment que le locataire, en signant le bail, met dans l'entreprise le modeste capital dont il dispose et, lorsqu'il a payé les approvisionnements de marchandises et d'autres choses, il possède encore juste assez de capitaux pour pouvoir exploiter son hôtel pendant un laps de temps relativement très court.

Devant de telles constatations, le meilleur conseil à donner c'est de renoncer à passer un bail lorsqu'on ne possède pas un capital suffisant. Mais il existe des cas où la nécessité s'impose de se créer une existence indépendante de cette manière; sinon, ce serait juguler à jamais toute velléité d'indépendance économique.

Si, cherchant un remède, on examine les droits que la législation prévoit pour la protection des locataires, il tombe sous le sens qu'une catégorie déterminée de locataires jouissent d'une protection particulière, savoir les locataires de fonds ruraux.

Le preneur d'un bien rural peut exiger une remise proportionnelle du fermage si, par suite d'accidents extraordinaires (c'est-à-dire de grande sécheresse, de forte gelée, de grêle, etc.), le rapport habituel du bien est notablement diminué.

Toutefois il n'a pas droit à une remise s'il y a lieu d'admettre que l'éventualité de semblables accidents a été prise en considération lors de la fixation du fermage, ou si le dommage est couvert par une assurance.

La loi future étend donc la protection plus loin que la loi actuelle. Alors notamment qu'il est permis sans autre, d'après le droit actuel, d'exclure contractuellement cette faculté que la loi accorde au fermier, le bailleur ne pourra

plus, à l'avenir, s'appuyer sur un tel renoncement du preneur, à moins que le prix du fermage n'ait déjà été fixé assez bas pour qu'on puisse admettre qu'on a ainsi tenu compte de toutes pertes imprévues. Telle est la protection que la loi accorde au preneur d'un fonds rural, mais à ce seul preneur. D'autres locataires ne jouissent pas d'une protection semblable.

Ce que nous venons de dire amène forcément la question: Pourquoi notre législation ne garantit-elle pas les mêmes avantages au locataire d'un hôtel qu'à un fermier? Un pays dans lequel le mouvement des étrangers et l'industrie hôtelière jouent au point de vue économique un rôle aussi important que dans le nôtre devra tôt ou tard s'occuper sérieusement de répondre à cette question.

Le crédit hypothécaire de nos immeubles dépend essentiellement de l'application stricte de l'assurance contre l'incendie, principalement, il est vrai, de l'assurance des immeubles, mais indirectement aussi de celle des meubles, et, à cet égard, l'obligation de l'assurance ne pourrait avoir qu'un bon effet.

Enfin, on peut encore faire observer qu'il se produit chaque année, dans telle ou telle contrée de notre pays, des incendies qui atteignent toujours quelques pauvres gens non assurés, lesquels tombent alors pour la plupart à la charge de l'assistance publique.

En ce qui concerne le mode d'assurance obligatoire, nous devons reconnaître que nous ne sommes pas partisans de l'assurance d'Etat avec monopole.

Il est certes exact que quelques cantons, qui ont introduit depuis plusieurs dizaines d'années l'assurance d'Etat obligatoire, s'en trouvent bien aujourd'hui et ont pu créer des réserves importantes; d'autres cantons, où les risques sont très élevés proportionnellement à l'étendue de leur territoire, doivent, par contre, consacrer la plus grande partie des primes qu'ils perçoivent à se réassurer auprès de compagnies privées s'ils veulent maintenir leur caisse sur des bases solides.

Un petit canton n'ose plus songer aujourd'hui à créer une caisse d'assurance spéciale; mais, à notre avis, un établissement fédéral central avec monopole manquerait aussi de l'élasticité nécessaire à tout l'organisme, spécialement en ce qui concerne la réassurance, branche qui a été la principale cause du développement des sociétés privées actuelles.

Le Comité de l'Union suisse du commerce et de l'industrie a, en conséquence, posé les questions suivantes:

1° L'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est-elle désirable ou doit-on lui préférer le système de l'assurance facultative qui existe actuellement dans la plupart des cantons?

2° De quelle manière l'assurance mobilière obligatoire devrait-elle être organisée, au cas où elle serait reconnue désirable en principe?

Les modalités suivantes paraissent devoir principalement être prises en considération:

1° Abandon de l'assurance mobilière obligatoire aux Compagnies d'assurance concessionnaires, par stipulation contractuelle avec les gouvernements cantonaux.

2° Création de caisses cantonales d'assurance mobilière a) avec monopole, et éventuellement avec un établissement fédéral de réassurance, b) concurrentiellement avec les établissements privés.

3° Création d'une caisse fédérale d'assurance a) avec monopole, b) sans monopole.

Le Comité de la Société suisse des Hôteliers a discuté la question dans plusieurs séances et elle a envoyé la réponse suivante aux demandes de l'Union suisse du commerce et de l'industrie: „En réponse à votre circulaire No. 316 du 27 juillet écoulé concernant l'assurance mobilière obligatoire contre l'incendie, nous avons l'honneur, après un examen approfondi de la question, de vous faire connaître ci-après notre avis:

En principe, nous répondons affirmativement à la première question posée, savoir si l'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est désirable. C'est un fait incontestable qu'une fraction importante de notre fortune nationale consiste en meubles et en immeubles, et c'est pourquoi il doit paraître tout naturel d'assurer à ce capital une protection étendue de la part de l'Etat contre les risques de destruction par le feu. Il semble, à première vue, qu'une contrainte ne soit pas nécessaire dans ce domaine; mais l'expérience a démontré qu'il existe toujours un grand nombre d'individus imprévoyants, surtout parmi la classe la moins fortunée, qui négligent de prendre de leur propre initiative les mesures de précaution nécessaires, et c'est pourquoi l'introduction de l'assurance obligatoire contre l'incendie, tant mobilière qu'immobilière, ne peut, en général, que produire d'excellents résultats.

Le crédit hypothécaire de nos immeubles dépend essentiellement de l'application stricte de l'assurance contre l'incendie, principalement, il est vrai, de l'assurance des immeubles, mais indirectement aussi de celle des meubles, et, à cet égard, l'obligation de l'assurance ne pourrait avoir qu'un bon effet.

Enfin, on peut encore faire observer qu'il se produit chaque année, dans telle ou telle contrée de notre pays, des incendies qui atteignent toujours quelques pauvres gens non assurés, lesquels tombent alors pour la plupart à la charge de l'assistance publique. Les étrangers eux-mêmes qui, par hasard, sont en séjour dans les hôtels suisses, sont ordinairement sollicités, sous une forme ou sous une autre, de donner leur obole, et, dans les cercles hôteliers, on a souvent déjà entendu des remarques peu agréables à ce sujet. Pour ces motifs, l'hôtelier a un intérêt spécial à voir supprimer une notable partie de ces collectes après incendies par l'introduction de l'assurance obligatoire.

En ce qui concerne le mode d'assurance obligatoire, nous devons reconnaître que nous ne sommes pas partisans de l'assurance d'Etat avec monopole.

Il est certes exact que quelques cantons, qui ont introduit depuis plusieurs dizaines d'années l'assurance d'Etat obligatoire, s'en trouvent bien aujourd'hui et ont pu créer des réserves importantes; d'autres cantons, où les risques sont très élevés proportionnellement à l'étendue de leur territoire, doivent, par contre, consacrer la plus grande partie des primes qu'ils perçoivent à se réassurer auprès de compagnies privées s'ils veulent maintenir leur caisse sur des bases solides.

Un petit canton n'ose plus songer aujourd'hui à créer une caisse d'assurance spéciale; mais, à notre avis, un établissement fédéral central avec monopole manquerait aussi de l'élasticité nécessaire à tout l'organisme, spécialement en ce qui concerne la réassurance, branche qui a été la principale cause du développement des sociétés privées actuelles.

C'est dans le même sens, ou dans un sens analogue, que s'exprime M. Hiestand dans son étude sur „La nationalisation de l'assurance mobilière en Suisse”, et M. von Sprecher, dans l'Annuaire financier de la Suisse pour 1910.

Seuls MM. les Dr. Gubler et Renfer, dans les rapports qu'ils ont présentés à la Conférence intercantonale, sont arrivés à d'autres conclusions et soutiennent la thèse que l'Etat ne peut imposer l'obligation de l'assurance qu'en créant une caisse d'assurance d'Etat.

Si maintenant on repousse en principe le monopole d'Etat de l'assurance, il convient d'examiner la question suivante: que peuvent nous offrir les établissements privés actuels si le principe de l'assurance obligatoire est introduit dans la législation?

Ici, l'on doit tout d'abord reconnaître que le projet soumis aux gouvernements cantonaux par l'Union des sociétés d'assurance contre l'incendie témoigne d'un esprit de conciliation très étendu. Les compagnies s'engagent à assurer dans chaque canton tous les risques non encore couverts par des assurances aux conditions et aux taux des primes approuvés par le Conseil fédéral.

D'après nous, il conviendrait ici de stipuler certaines réserves précises, de telle sorte que les compagnies d'assurance ne puissent pas développer leur cartel jusqu'à fixer le taux des primes à volonté; il conviendrait également de garantir à l'assuré la libre faculté d'assurer éventuellement ses objets auprès d'une autre compagnie ne faisant pas partie de groupe de sociétés précité.

L'art. 5 de ce projet d'Union pour la réalisation pratique de l'assurance obligatoire contre l'incendie a posé le principe que, pour les risques industriels ou professionnels dont l'expérience a démontré qu'ils présentent un danger particulier, il peut être imposé à l'assuré une prime d'assurance spéciale allant jusqu'à 20%. Cette disposition devrait être quelque peu précisée, afin que la Société ne puisse pas à elle seule, et selon son bon plaisir, imposer à l'assuré des primes d'assurances spéciales. — En résumé, nous arrivons aux conclusions suivantes:

1° L'introduction de l'assurance mobilière obligatoire est désirable.

2° Il convient de renoncer à la création d'une caisse d'Etat avec monopole; par contre, il faudrait s'efforcer d'arriver à un arrangement aussi favorable que possible avec les compagnies d'assurance actuelles.

Eventuellement, mais cependant subsidiairement, nous approuverions la création d'un établissement central d'assurance, sans monopole, avec libre concurrence de toutes les Compagnies d'assurance.

Fremdenfrequenz.

Bern. Fremdenfrequenz vom Monat Oktober 1910: Schweiz 5,090, Deutschland 2,333, Frankreich 1,088, Oesterreich 368, Russland 359, England 416, Amerika 369, andere Länder 814. Total 10,832 (1909: 10,555) Personen.

Davos. Antliche Fremdenstatistik. 29. Okt. bis 4. Nov.: Deutsche 1058, Engländer 289, Schweizer 420, Franzosen 110, Holländer 95, Belgier 29, Russen und Polen 492, Oesterreicher und Ungarn 141, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 160, Dänen, Schweden, Norweger 14, Amerikaner 62, Angehörige anderer Nationalitäten 43. Total 2,915.

Arosa. In der Woche vom 28. Okt. bis 1. Nov. 1910 waren in Arosa total 519 Gäste anwesend. Der Nationalität nach verteilten sich die Gäste auf die einzelnen Staaten folgendermassen: Deutschland 279, England 57, Schweiz 107, Russland 24, Holland 18, Italien 7, Frankreich 8, Oesterreich 9, Belgien 1, Dänemark und Skandinavien 1, Amerika —, andere Staaten 8. — Total 519.

Nie verlegen. Gast: „Da hört sich doch alles auf, Herr Wirt, in der Wurst ist ein Glassplitter“ — Wirt: „Da wird halt die Sau'n Glasaug' g'habt haben.“

Witterung im September 1910. Bericht d. schweiz. meteorologischen Zentralstation

Table with columns for location (Basel, St. Gallen, Zürich, Luzern, Bern, Neuchâtel, Genf, Montreux, Sion, Chur, Engelberg, Davos, Rigi-Kulm, Lugano) and weather conditions (Regen, Schnee, Nebel, heile, trübe, mit starkem Wind). It includes a sub-table for 'Zahl der Tage' and 'Sonnen Scheindauer in Stunden'.

Sonnen Scheindauer in Stunden: Zürich 108, Basel 134, Bern 131, Genf 153, Montreux 118, Lugano 176, Davos 130





Die HH. Prinzipale sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. Angestellten sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, nur unaußenliegende Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden.

MM. les patrons sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les employés sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés.

Postmarken werden als Zahlung nicht mehr angenommen.

Les timbres-poste ne sont plus acceptés en paiement.

Zahlungen in der Schweiz kostenfrei, per Postcheck an Postcheckbureau V 85.

Paiements en Suisse sans frais, par chèque postal au Bureau de chèques postaux V 85.

Zahlungen im Ausland per Mandat.

Paiements à l'étranger par mandat.

Offene Stellen \* Emplois vacants

Barmald, Gesucht eine der drei Sprachen mächtige, junge Tochter als Internistin. Eintritt 15. November, evtl. 15. Januar 1911. Schriftl. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Angabe des Alters erbeten. Chiffre 289

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Bureauvolontär gesucht, der deutsch, französisch u. englisch spricht und den Hotelbetrieb kennt. Zeugnisabschriften, Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre 289

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Chef de cuisine, auf Frühjahrs 1911 in erstkl. Hotel der Zentralalpen, Jahresgehalt, durchaus tüchtig, zuverlässig, sparsamer, nützlichster Mann als Küchenchef gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Angabe d. Alters etc. Chiffre 288

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Gesucht nach dem Engadin: 1 Portier und 1 Zimmermädchen. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 287

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Gesucht auf die Winteralpen: 1 Portier-Conducteur, 2 Zimmermädchen, 3 Saalbediener, 1 Office-Mädchen in kleinerem, gutem Geschäft. Antritt: Ende November. Chiffre 373

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Gesucht für kommende Winteralpen: 1 Portier d'étage, 1 englisch-sprechend, 1 Saalbediener und 1 Office-Bursche. Geht. Offerten erbeten. Chiffre 373

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Gesucht in grosser Winterportalmittel im Berner Oberland: ein Engländerportier per Ende November, etwas Englisch notwendig; eine tüchtige Haushaltungsköchin. Chiffre 345

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Officegouvernant gesucht, tüchtig und energisch, deutsch und franz. sprechend. Jahresstelle. Photographie, Zeugnisse und Altersangabe erbeten. Chiffre 288

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Gouvernante d'Office-Economat-Controleuse, gewandte, energische, tüchtige, saubere Arbeiterin, französisch und etwas Italienisch sprechend, mit Eintritt ab 15. Nov. resp. 1. Dezember gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Altersangabe an Hotel des Alpes, Monaco. (207)

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Helzer gesucht, der auch etwas von Elektrizität versteht. Geht. Offerten an Hotel Kurhaus Cap Amgello, Bordighera (Riviera). (210)

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Köchin, selbstständig, tüchtige, in der feinen Küche durchaus bewandert, zu sofortigem Eintritt in kleineres Hotel gesucht. Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 317

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Küchenchef, in grosser Kurhotel sucht man am nächsten Monat für die Sommeralpen ein tüchtiges, energisches Köchin. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten. Chiffre 320

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Lingere, tüchtige und erfahrene, gesucht. Eintritt sofort. Jahresstelle. Photographie und Zeugnisabschriften an Hotel Metropol, Basel. (351)

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Magazingouvernante, tüchtig und sprachkundig, in grosser Betrieb erfahrung, meist unter 40 Jahren, findet sofortige Anstellung in erstklassigen Hotel des Engadins. Offerten ohne Zeugnisse, Photo und Altersangabe werden nicht berücksichtigt. Chiffre 333

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Orberkellner gesucht für erstklassiges Sanatorium in Davos. Eintritt 21. November. Jahresstelle. Photo und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 318

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

On demande pour la saison d'hiver: Chef de cuisine, secrétaire, gouvernante d'économat, première lingère, filles de salle, femmes de chambre et portiers d'étage. Offres à M. Hasenstein & Vogler, Grand hôtel de l'Observatoire, à St-Cergue. (321)

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Secrétair d'hôtel, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Secrétair-Adje de réception, Best renommierter Kuranstalt sucht für Mitte April einen jungen, tüchtigen Sekretär mit gutem Charakter und angenehmen Umgangformen. Kenntnis des Kolonensystems, deutsch, französische und englische Sprache erforderlich. Angenehme Stellung und Gehaltangebot. Nur Anmeldeungen mit prima Referenzen können berücksichtigt werden. Offerten mit Photo, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 316

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Serviertochter, tüchtig, französisch und engl. sprechend, auf Ende November in feines Confiserie-Restaurant nach Davos gesucht. Soiche, welche sich in ähnlichen Geschäften tätig waren, erhalten den Vorrang. Geht. Offerten an E. Kehr, Coniserie, Daosp. Platz. (330)

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Bureau & Réception.

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Stellengesuche \* Demandes de places

Secrétair-Adje, parant les langues, est demandé pour courant novembre dans hôtel de montagne. Place à l'année. Indiquer à l'offre sans s'excuser les références. Adresse offres avec photographie et indication d'âge, ou indiquant références, sous n. 82705 à M. Hasenstein & Vogler, Lausanne. (207) U 8265

Salle & Restaurant.

Barmald, tüchtige, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen Barmald, tüchtige, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen Barmald, tüchtige, gewandte Tochter, vier Hauptsprachen

Kellner, tüchtiger, 30 Jahre, guter Restaurateur, vier Haupt- Kellner, tüchtiger, 30 Jahre, guter Restaurateur, vier Haupt- Kellner, tüchtiger, 30 Jahre, guter Restaurateur, vier Haupt-

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, 29 ans, bon restaurateur, parlant et Maitre d'hôtel, Suisse, 29 ans, bon restaurateur, parlant et Maitre d'hôtel, Suisse, 29 ans, bon restaurateur, parlant et

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues, Maitre d'hôtel, Suisse, français, 30 ans, parlant les langues,

Chef de cuisine oder Sautier, tüchtiger Restaurateur u. Chef de cuisine oder Sautier, tüchtiger Restaurateur u. Chef de cuisine oder Sautier, tüchtiger Restaurateur u.

Chef de partie, Koch, 20 Jahre, zurecht in besserem Hause Chef de partie, Koch, 20 Jahre, zurecht in besserem Hause Chef de partie, Koch, 20 Jahre, zurecht in besserem Hause

Cuisinier, jeune sortant d'apprentissage, cherche place pour Cuisinier, jeune sortant d'apprentissage, cherche place pour Cuisinier, jeune sortant d'apprentissage, cherche place pour

Cuisinier, Suisse français, 30 ans, connaissant la pâtisserie, Cuisinier, Suisse français, 30 ans, connaissant la pâtisserie, Cuisinier, Suisse français, 30 ans, connaissant la pâtisserie,

Cuisinier, 22 ans, cherche place de suite. Certificats et réfé- Cuisinier, 22 ans, cherche place de suite. Certificats et réfé- Cuisinier, 22 ans, cherche place de suite. Certificats et réfé-

Gouvernante, gestreuten Alters, tüchtige, sprachkundig, Gouvernante, gestreuten Alters, tüchtige, sprachkundig, Gouvernante, gestreuten Alters, tüchtige, sprachkundig,

Gouvernante d'économat et d'office (re), connais- Gouvernante d'économat et d'office (re), connais- Gouvernante d'économat et d'office (re), connais-

Gouvernante d'office-Economat-Controleuse, in G. Gouvernante d'office-Economat-Controleuse, in G. Gouvernante d'office-Economat-Controleuse, in G.

Kaffeebäckerin, tüchtige, mit guten Zeugnissen, sucht per Kaffeebäckerin, tüchtige, mit guten Zeugnissen, sucht per Kaffeebäckerin, tüchtige, mit guten Zeugnissen,

Koch, selbständiger, tüchtig und solid, mit guten Zeugnissen Koch, selbständiger, tüchtig und solid, mit guten Zeugnissen Koch, selbständiger, tüchtig und solid, mit guten Zeugnissen,

Koch, junger, tüchtiger, auch in Entremets gut bewandert, Koch, junger, tüchtiger, auch in Entremets gut bewandert, Koch, junger, tüchtiger, auch in Entremets gut bewandert,

Koch, junger, tüchtiger, gelernter pâtissier, sucht Stelle als Koch, junger, tüchtiger, gelernter pâtissier, sucht Stelle als Koch, junger, tüchtiger, gelernter pâtissier, sucht Stelle als

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-

Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison- Koch, 21 1/2 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Saison-



**Loge, Lift & Omnibus.**

**Conciergerie**, sprach- und fachgewandter Mann, mittleren Alters, mit prima Referenzen, sucht Winterstelle. Saisonhotel mit Sommer- und Winterbetrieb bezogen. Chiffre 176

**Conciergerie**, Suisse, 53 ans, parlant correctement les 3 langues principales, muni de certificats de tout premier ordre, cherchant engagement en Suisse, à l'année ou pour la saison d'hiver, dans maison de premier ordre. Chiffre 281

**Conciergerie-Conducteur**, Suisse, 34 ans, parlant 3 langues, cherche place de saison ou à l'année. Meilleures références à disposition. Offres sous C 9973 M à Hasenstein & Vogler, Montreux. (26) 1e 8242

**Conciergerie-Conducteur**, Schweizer, 28 Jahre, 4 Hauptsprachen, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement. Eintritt nach Belieben. Chiffre 314

**Conciergerie-Conducteur**, 30 Jahre, gut präsentierend, deutsch, französisch und englisch sprechend, militärisch, sucht Stelle. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 322

**Conducteur**, Deutsch-Schweizer, 25 Jahre, sprachkundig, sucht und sehr tüchtig, mit prima Zeugnissen von erstkl. Häusern, sucht Engagement für Winteraison, event. als Liftier oder Portier-Conducteur. Eintritt nach Belieben. Chiffre 285

**Conducteur ou Concierge**, Suisse, marié, 30 ans, connaît bien les trois langues principales, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année, actuellement libre. Très bonnes références. Chiffre 928

**Conducteur od. Portier-Conducteur**. Junger, tüchtiger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 257

**Liftier**, 17 Jahre, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle, eventuell als Kommissionär, Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 302

**Liftier oder Conducteur**. Junger, solider Mann, mit prima Referenzen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Liftier oder Conducteur in erstkl. Haus. Eintritt kann sofort geschehen. Chiffre 375

**Liftier oder Conducteur**, 21 Jahre, Schweizer, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, bisher in besserem Hause tätig gewesen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 351

**Portier**, tüchtiger, sucht Saison- od. Jahresstelle. Gute Zeugnisse aus erstkl. Hotels zu Diensten. Chiffre 279

**Portier**. Stelle sucht für kommende Winteraison als Etageportier oder Portier-Conducteur Junger, solider, sprachkundiger Mann, mit besten Zeugnissen aus erstkl. Hotels. Offert. unter Chiffre 3117 Ch. an Hasenstein & Vogler, Chur. 214 (1e 8226)

**Portier-Conducteur oder Liftier**, 24 Jahre, Schweizer, deutsch, französisch und englisch, sucht Stelle für den Winter oder per sofort, eventuell als Portier d'étage in besserem Haus. Chiffre 353

**Portier-Conducteur**, 28 Jahre, sprachkundig, n. erfahren mit guten Referenzen, sucht baldigst Engagement. Eintritt nach Vereinbarung. Chiffre 368

**Bains, Cave & Jardin.**

**Masseuse-Badmeisterin**, ärztlich geprüft, 23 Jahre, mit Sprachkenntnissen, bewandert in Verabreichung von elektrischen, sowie sämtl. mediz. Bädern, sucht Stelle für sofort oder Saison in gutes Etablissement. Offerten an Lydia Hostetter, Bad Hiltis, Passage von Virets, Bern. (35)

**Divers**

**Courrier**. Junger Schweizer, 24 Jahre, tüchtig und erfahren im Verkehrswesen, viel gereist, der 4 Hauptsprachen mächtig, prima Zeugnisse, sucht Stelle in Reisebüro, event. als Courrier. Offert. unter H. M. 521 an Hasenstein & Vogler, Vevey. (217) 1e 8289

**Demoiselle anglaise**, 24 ans, parlant français, bonne éducation et références, cherche place dans hôtel de prem. ordre, pour secourir la patronne ou gouvernante d'étage. Chiffre 114

**Fraülein**, deutsches, gebildet, erfahren in Buffet und Buchführung, sucht Stellung im Hotel, wo Gelegenheit zur Vervollkommnung der franz. Sprache geboten wird. Prima Zeugnisse zur Verfügung. Gef. Offerten unter Chiffre J 5149 L an Hasenstein & Vogler, Lausanne. 210 (1e 8338)

**Flach- und Dekorationsmaler**, selbständig und tüchtig, übernimmt für kommenden Winter Arbeit in Arkord od. Tagliolo zu den billigsten Preisen. Offerten unter Chiffre Z 6 331 an Rudolf Mosse, St. Gallen. (210) 1e 8275

**Gouvernante-volontaire**. Demoiselle (italienne), ayant toujours travaillé dans les hôtels, cherche place à la Riviera française. Offres à B. Boni, poste restante Montecatini, Italia Toscana. (20)

**Reisebegleiter**. Junger Schweizer (gute Erscheinung), der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Reisebegleiter. Mässige Lohnansprüche. Chiffre 307

**Schreiner**, tüchtiger, Anfang der 40er Jahre, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement, stellensuchender bedient auch sämtliche Maschinen und führt alle Mechanikerarbeiten aus. Ch. 274 Anstandes zu Diensten.

**Tapissier**, in allen Facharbeiten erfahren und selbständig, sucht Stellung. Referenzen von erstkl. Hotels des In- und Auslandes zu Diensten. Chiffre 283

**Tochter**, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht in besserem Hotel Vertrauensstelle für die Winteraison. Bewerberin ist seit einigen Jahren Leiterin eines Sommerkurhauses. Chiffre 172

**Zeugniskopien** besorgt in sauberer Ausführung umgehend und bei billiger Berechnung G. Kathrein, Röteli- steig 16, Zürich IV. Orig.-Zeug- sind eingeschrieben zu senden. (tel. 3159) 1467

Garantiert reiner (1374)

**Berner Alpenrahm**

Vorzüglich für Schlagsahne, Süss-Speisen, Glaces

Sehr ausgiebig infolge seines hohen Fettgehaltes

Unentbehrlich für Hotels und Konditoreien

Feinstes Aroma - Grösste Haltbarkeit

Zu beziehen in Delikatess-Geschäften oder direkt bei der Berner-Alpenmilch-Gesellschaft Stalden, Emmenthal.

**Ausgezeichnete, wirkliche Gelegenheit.**

Wegen Teilungsverhältnis kann ein vorzüglich gehendes und immer besser werdendes Hotel mit ausschliesslichem Passantenverkehr an gutem Jahresplatze im Auslande übernommen werden. Umsatz ca. Fr. 420,000 per Jahr bei sehr hohen Preisen. Zins etwa Fr. 8,000; Verkaufspreis der Einrichtung (fonds de commerce) Fr. 90,000 samt den ziemlich bedeutenden Vorräten. Anzahlung die Hälfte. Offerten an die Exp. ds. Bl. unter Chiffre H 2000 R.

Jeune Allemand, âgé de 23 ans, connaissant tout ce qu'il faut savoir pour le bureau et la réception, cherche place convenable dans une bonne maison comme

**Volontaire de Bureau**

pour se perfectionner dans la langue française. Très bonnes références. S'adresser à

**Hermann Ringler**  
Bad Kissingen, Ballinghaus.  
775 (1e 8227)

**Sekt-Kühlapparat**

D. R. P. N. 338640/71, 344746, Patent angemeldet. Fein verwickelt pro Stück komplet Fr. 35.— Kühler ohne Getriebe Fr. 8.—

Der Sekt wird den Herren Gästen im gleichen Kühler aufgetragen, indem man den Bügel, nach leichter Rückdrehung der Schrauben (Griffe) vom Kühler abhebt. Ue 6519 g 1410

Alleinige Vertreter:  
**A. H. & K. Tschäppät, Biel.**

**Dewar's Dewar's** Ue 72551

„Special“ Whisky „White Label“ Whisky

MARTEL-FALCK & Co. - ST. GALLEN

Von dieser Erfindungsgemeinschaft

**RAPID**

sind tausende im Gebrauch; sie bewährt sich vor allen andern Systemen als die Beste.

Alleinverkauf bei Vereinigten Weinhandlungen

tern. 15 Bieder-Str. 4-5, und Gebr. Itzchner & Co. Zürich I, Büllesstrasse 11

Wir auch alle Laborare besorgt werden

Ue 6239 h (1412)

Preis Fr. 20.— netto.

**F. CACHIN, MASCHINEN-FABRIK ZÜRICH**

Telephon 7717 Komplette Anlagen. Werdstr. 108

**WÄSCHEREIMASCHINEN** (Za 3732 g) jeder Grösse. Modernste Systeme. 7217 1439

Kochfässer, Waschmaschinen Centrifugen, Trockenapparate

Glättemaschinen

für Gas, Elektrisch, Dampf- und Benzinheizung etc. etc.

Ingenieurbesuch. Prima Referenzen. Prospekt.

**Hoteliersonn**

gelernter Kellner, sprachkundig, mit guten Kenntnissen der Bureauarbeiten, sucht für sofort Stelle als

**II. Sekretär oder Volontär.**

Offerten befördert die Exp. ds. Bl. unter Chiffre H 373 R.

**Schnebli's Biscuits**

und **Waffeln** anerkannt beste Qualität, unübertroffen.

A. Schnebli's Söhne, Baden.

**Kuranstalt bei Zürich**

776 am Abhang des Uetliberg, ist samt grösserem Landkomplex und Mobiliar (38 Betten etc.) zu verkaufen event. zu verpachten. Kaufpreis 70,000 Fr. - Immobiliengesellschaft Zürich, Werdmühleplatz 1. Ue 8385

Junges, tüchtiges, in allen Zweigen der Hotelbranche erfahrendes, **strebsames Ehepaar** 3 Sprachen sprechend, seit 4 Jahren eigenes Geschäft betreibend, sucht auf kommende Frühjahrs- oder Sommersaison die **Leitung** eines Hotels zu übernehmen, event. unter Beteiligung. Offerten unter Chiffre H 378 R an die Exp. d. Bl.

**Malaga Zweifel**

Marke Leuchtturm

Malaga Kellereien Lenzburg

Nur echt mit Schutzmarke Leuchtturm

Gesucht für Sommersaison 1910 ein **Küchenchef** für ganz erstklassiges Hotel mit 180 Betten. Engagement 3 1/2 Monate. Nur Bewerber, die in erstklassigen Häusern als Chef gearbeitet haben, werden berücksichtigt. Offerten unter Chiffre H 379 R an die Exp. d. Bl.

**Auf der Höhe**

und der Neuzeit entsprechend eingerichtet sind nur solche Hôtels, welche Betten mit Schlaraffia-Obermattentzen haben. Ueberall erhältlich - Prospekt durch Em. Braun, Zürich IV, Ortlerstrasse 11.

**Chef de réception**

junger, erste Kraft, 4 Hauptsprachen, durchaus erfahren, langjährige Referenzen, zurzeit als solcher in Hotel allerersten Ranges in Italien tätig, sucht sich zu verändern. Eintritt nach Ueberkunft. (1e 8313) 783

Offerten unter Chiffre Ue 8312 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedition, Bern erbeten.

**Speise-Aufzüge**

mit Handbetrieb, komplett, nach bewährter Konstruktion, erdellen Ue 8201

**Aebi & Cie., Luzern.**

Erste Referenzen.

Einem jüngern, arbeitslustigen Ehepaar ist gute Gelegenheit geboten, einen neu renovierten **Gasthof** an einer Hauptstation einer grossen internationalen Bahn mit guten Reisenden-Beziehungen und grosser Landkundschaft unter ganz günstigen Bedingungen zu kaufen. Die auflaufenden Posten sind fest, daher wenig Kapital erforderlich. Bewerber müssen sich über einen guten Leumund und über eine gute Tätigkeit ausweisen können. Offerten unter Chiffre H 377 R an die Exp. d. Bl.

**Hotel de premier ordre à Anvers demande Gouvernante-Directrice-Ménagère**

d'un certain âge, bien au courant de la branche et connaissant les langues. Place stable.

Offres sous chiffres H 369 R à l'adm. du journal, avec photographie et copie des certificats ou références.

**Zu verkaufen oder zu verpachten:**

Auf 1. April 1911

das **Hotel Hirschen** in Solothurn. (1e 8339)

Auskunft erteilt Ad. Tschan, Notar in Solothurn.

**Hotel-Verkauf.** Ue 8392

Auf nächsten Frühling zu verkaufen: das Hotel Bären (Kurhaus) in Aeschi ob Spiez (Thunsee). Nur direkte Verbindung mit solventen Bewerbern. Erstes Geschäft am Kurort. Dependenz, vollständiges Mobiliar, günstige Zahlungsbedingungen. Alles Weitere durch den Besitzer: **W. Ringler.**

**FABRIQUE D'ORFÈVRERIE JACOB FILS GENEVE**

COUVERTS & GROSSE ORFÈVRERIE en métal blanc, argenté fortement

REARGENTURE GARANTIE - RÉPARATIONS SOIGNÉES.

PRIX MODÉRÉS

Specialité de Chariots à Rosbif.

(Ue 7505) 1447

**Brenner-Liqueurs.**

Swiss Marasquino  
Swiss Chery Brandy  
Swiss Crème de Noix  
Swiss Crème de Citron  
Swiss Crème de Cacao  
Swiss Crème de Mocca  
Swiss Crème de Menthe

Swiss Chartreuse  
Swiss Iva Brandy  
Swiss Iva Bitter  
Swiss Iva Wine  
Swiss Fernet Ue 6787 h.  
Swiss Magenbitter  
Swiss Brenner Bitter

werden aus allerfeinsten Rohprodukten hergestellt:

**Herm. Brenner, Weinfeldten.**

**Zentralheizungen**

aller Systeme erstellen unter Garantie

**MOERI & Cie Luzern**

(1430) Ue 6102 A

**Junges Ehepaar**

kinderlos, mit eigenem Sommergeschäft, beide fachkundig und der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für den Winter als **Direktor oder Chef de réception und Gouvernante.** Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 368 R.

**Hotelverkauf** im Engadin.

Ein grösseres, gut frequentiertes **HOTEL** ist wegen Krankheit sofort zu verkaufen. Offerten unter Chiffre H 387 R an die Expedition ds. Bl.